

Thứ Năm, 26-3-2026. Năm A
Thursday, March-26-2026. Year A
Tuần 5 Mùa Chay

St 17, 3-9 Genesis 17:3-9
Ta sẽ giữ lời giao ước với ngươi (St 17,7)

What an awesome promise God made to Abraham! Don't worry; I will keep my covenant. Remember, Abraham was childless when God first promised to make him the father of a "great nation" (Genesis 12:2). And Abraham took God at his word. It would be decades before he saw that promise's fulfillment in the birth of his son Isaac. But Abraham trusted in the Lord nonetheless and remained faithful at several key moments in his life.

Yet those decades of waiting weren't all roses and sunshine for Abraham. There were times when he used deception to protect himself (Genesis 12:10-20), when he wavered in his trust in God (16:1-4), and one instance when he treated his wife appallingly (20:1-18). These aren't the actions of someone we would consider a hero of faith!

What set Abraham apart was not just his personal virtue, but God's goodness. It's true that Abraham had his less-than-favorable moments, yet God was utterly faithful to him! He had promised, "I will maintain my covenant with you" (Genesis 17:7), and he never backed away from that promise. He never wavered, and he never made his promise conditional on Abraham always behaving perfectly. And so Abraham became a testament to God's powerful steadfast faithfulness, a testament that still gives us hope today.

God says the same thing to you: "I will maintain my covenant with you." He will stick

Lời hứa tuyệt vời mà Thiên Chúa đã dành cho Abraham! Đừng lo lắng; Ta sẽ giữ giao ước của Ta. Hãy nhớ rằng, Abraham chưa có con khi Thiên Chúa lần đầu tiên hứa sẽ làm cho ông trở thành cha của một "dân tộc lớn" (St 12,2). Và Abraham đã tin vào lời Ngài. Phải mất hàng chục năm ông mới thấy lời hứa đó được ứng nghiệm trong sự ra đời của con trai mình là Isaac. Nhưng dù vậy, Abraham vẫn tin cậy Chúa và giữ vững đức tin trong một số thời điểm quan trọng trong cuộc đời mình.

Tuy nhiên, những thập kỷ chờ đợi đó không phải lúc nào cũng màu hồng và tươi đẹp đối với Abraham. Có những lúc ông dùng mưu mẹo để tự bảo vệ mình (St 12,10-20), có những lúc ông dao động trong lòng tin cậy Chúa (16,1-4), và có một lần ông đối xử tệ bạc với vợ mình (20,1-18). Đây không phải là hành động của một người mà chúng ta coi là anh hùng đức tin!

Điều làm nên sự khác biệt của Abraham không chỉ là đức hạnh cá nhân của ông, mà còn là lòng tốt của Thiên Chúa. Đúng là Abraham đã có những lúc không mấy tốt đẹp, nhưng Thiên Chúa vẫn hoàn toàn trung tín với ông! Ngài đã hứa: "Ta sẽ giữ giao ước với ngươi" (St 17,7), và Ngài không bao giờ bội ước. Ngài không bao giờ dao động, và Ngài không bao giờ đặt điều kiện cho lời hứa của mình là Abraham phải luôn cư xử hoàn hảo. Vì vậy, Abraham trở thành minh chứng cho lòng trung tín mạnh mẽ và kiên định của Thiên Chúa, một minh chứng vẫn mang lại cho chúng ta niềm hy vọng ngày nay.

Thiên Chúa cũng phán điều tương tự với bạn: "Ta sẽ giữ giao ước với ngươi". Ngài sẽ ở bên

with you even when, like Abraham, you turn from him. That's because his mercy and his faithfulness go hand in hand. He is always ready to forgive, always offering more grace as he continues to call you along the path of holiness.

Today, remember God's promises to you. The promise that your life can become a reflection of your Father's mercy and faithfulness. The promise that hope and joy can radiate out from you because the Holy Spirit is at work in you. And in those times when you fall into sin, remember his promise of forgiveness. Your God loves you too much to abandon you!

"Thank you, Lord, for your amazing faithfulness! Help me to stay as faithful to you as you are faithful to me."

bạn ngay cả khi, giống như Abraham, bạn quay lưng lại với Ngài. Đó là bởi vì lòng thương xót và sự trung tín của Ngài luôn song hành. Ngài luôn sẵn sàng tha thứ, luôn ban thêm ân sủng khi Ngài tiếp tục kêu gọi bạn trên con đường thánh thiện.

Hôm nay, hãy nhớ những lời hứa của Thiên Chúa dành cho bạn. Lời hứa rằng cuộc đời bạn có thể phản ánh lòng thương xót và sự trung tín của Cha. Lời hứa rằng niềm hy vọng và niềm vui có thể tỏa sáng từ bạn bởi vì Chúa Thánh Thần đang hoạt động trong bạn. Và trong những lúc bạn sa ngã, hãy nhớ lời hứa tha thứ của Ngài. Thiên Chúa yêu bạn quá nhiều đến nỗi không bao giờ bỏ rơi bạn!

Lạy Chúa, con cảm ơn Chúa vì lòng trung tín tuyệt vời của Chúa! Xin giúp con luôn trung tín với Chúa như Chúa đã trung tín với con.

Ga 8, 51-59

John 8:51-59

Trước khi có Abraham, Ta đã hiện hữu (Ga 8,58)

In some ways it's not too hard to relate to the Jews' consternation in today's Gospel reading. When Jesus spoke these words, they didn't know what to make of him. It was true that he had some remarkable teaching to offer. He had also performed some stupendous miracles. But equating himself with God by calling himself "I AM"? That was going too far!

Granted, we know that Jesus is God. But we might act as if we don't. It's a different problem from the Jews in today's reading, but it comes from the same root—not believing who Jesus says he is. We might not lash out at Jesus as they did (John 8:59); instead, our unbelief might look more like self-protection. If we start to think that he can't do what he has

Ở một khía cạnh nào đó, không quá khó để liên tưởng đến sự kinh ngạc của người Do Thái trong bài Tin Mừng hôm nay. Khi Chúa Giêsu nói những lời này, họ không biết phải nghĩ gì về Ngài. Đúng là ông có một số lời dạy đáng chú ý để công hiến. Ngài cũng đã thực hiện một số phép lạ kỳ diệu. Nhưng đánh đồng mình với Chúa bằng cách tự gọi mình là "TA LÀ"? Điều đó đã đi quá xa!

Đành rằng chúng ta biết Chúa Giêsu là Thiên Chúa. Nhưng chúng ta có thể hành động như thể chúng ta không làm vậy. Đó là một vấn đề khác với vấn đề của người Do Thái trong bài đọc hôm nay, nhưng nó xuất phát từ cùng một gốc rễ – không tin Chúa Giêsu nói Người là ai. Chúng ta có thể không đá kích Chúa Giêsu như họ đã làm (Ga 8,59); thay vào đó, sự vô tín của chúng ta có thể giống như sự tự bảo vệ bản thân hơn. Nếu chúng ta bắt đầu nghĩ rằng Ngài

promised in our lives, we might distance ourselves from him and try to take matters into our own hands. We might trust only in what we do ourselves, results we can see.

But trusting in what is unseen is what faith is all about. It's believing in Jesus' power when the "evidence" of our senses seems to tell us otherwise. It's trusting in his love and grace when our situation seems beyond his reach. It's knowing we can rely on him, no matter what our circumstances are.

When you find yourself wrestling with your faith, know that you're not alone. Old Testament heroes like Abraham, Moses, and Joseph all had to trust in God when they couldn't see the outcome of the situations they faced. The apostles and saints of the Church all endured trials that tested their faith. But they persisted in believing that Jesus could do what he had promised. They trusted that he loved them and cared about what was important to them.

You can experience the same assurance as you exercise your faith. When you pray today, don't focus only on your problems—focus on the problem solver as well! Expand the way you think about Jesus. Proclaim that he is God and can do all things. "Recall the wondrous deeds that he has wrought" (Psalm 105:5), and trust that he can do "far more than all [you] ask or imagine" (Ephesians 3:20). Then, in faith, tell him that you believe he is who he says he is.

"Jesus, I believe that you are the Son of God. Help me live out of that faith today!"

không thể thực hiện những điều Ngài đã hứa trong đời chúng ta, chúng ta có thể tránh xa Ngài và cố gắng tự mình giải quyết vấn đề. Chúng ta có thể chỉ tin tưởng vào những gì chúng ta tự làm, những kết quả mà chúng ta có thể nhìn thấy.

Nhưng tin tưởng vào những gì không thể thấy được chính là đức tin. Đó là việc tin vào quyền năng của Chúa Giêsu khi "bằng chứng" của giác quan dường như mách bảo chúng ta điều ngược lại. Đó là tin tưởng vào tình yêu và ân sủng của Ngài khi hoàn cảnh của chúng ta dường như vượt quá tầm với của Ngài. Đó là biết rằng chúng ta có thể trông cậy vào Ngài, bất kể hoàn cảnh của chúng ta ra sao.

Khi bạn thấy mình đang vật lộn với đức tin của mình, hãy biết rằng bạn không đơn độc. Những anh hùng trong Cựu Ước như Abraham, Môisen và Giuse đều phải tin cậy vào Chúa khi họ không thể nhìn thấy kết quả của những tình huống họ gặp phải. Các tông đồ và các vị thánh của Giáo hội đều phải chịu đựng những thử thách kiểm chứng đức tin của họ. Nhưng họ vẫn kiên trì tin rằng Chúa Giêsu có thể làm được điều Ngài đã hứa. Họ tin tưởng rằng Ngài yêu thương họ và quan tâm đến những gì quan trọng đối với họ.

Bạn có thể trải nghiệm sự bảo đảm tương tự khi bạn thực hành đức tin của mình. Khi bạn cầu nguyện hôm nay, đừng chỉ tập trung vào vấn đề của mình mà hãy tập trung vào người giải quyết vấn đề! Mở rộng cách bạn nghĩ về Chúa Giêsu. Hãy công bố rằng Ngài là Thiên Chúa và có thể làm được mọi sự. "Hãy nhớ lại những việc kỳ diệu Ngài đã làm" (Tv 105,5), và tin tưởng rằng Ngài có thể làm "vượt quá mọi điều [bạn] cầu xin hoặc tưởng tượng" (Eph 3,20). Sau đó, với đức tin, hãy nói với Ngài rằng bạn tin rằng Ngài chính là Đấng như Ngài nói.

Lạy Chúa Giêsu, con tin Chúa là Con Thiên Chúa. Xin giúp con sống đức tin đó hôm nay!

--	--

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.